AIR FRANCE

PARIS porta da Europa

C un só esca

Serviços mais rápidos sôbre o Atlântico Sul.*

Rio-Madri direto, tôdas as quartas-feiras e sábados.

Buenos Aires - Dakar direto tôdas as sextas - feiras.

Conexões imediatas em Paris, com tôdas as cidades européias.

Informações com as agências de viagens ou na AIR FRANCE

sujeitos a aprovação Governamental.

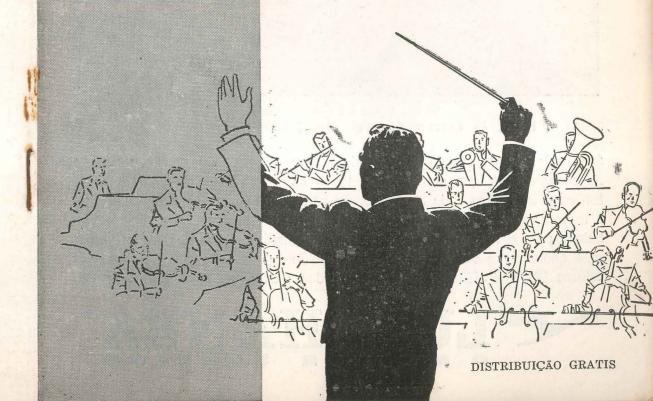
AIR FRANCE

A MAIOR RÊDE AÉREA DO MUNDO





TEATRO MUNICIPAL





S. J. de Mello -51.042

Ela é uma face da LUFTHANSA...

Sorridente, educada e atenciosa, ela é, em verdade, um 'retrato' perfeito da cortesia com que são tratados todos os passageiros da LUFTHANSA. Em cada avião, em cada aeroporto, em cada loja de passagens ela é sempre a mesma, atenta aos mínimos detalhes, velando pelo seu confôrto e contribuindo para o seu completo bem-estar. A comissária é uma das muitas razões para que você se sinta em boas mãos quando é passageiro de um dos nossos velozes BOEING JET 720 B. Ela é uma das muitas faces da LUFTHANSA.





EXMO. SR. DR. FRANCISCO PRESTES MAIA DD. Prefeito do Município de São Paulo

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO Secretaria de Educação e Cultura Departamento de Cultura

CONCERTO SINFÓNICO ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

Solistas:

YARA FERRAZ MALY WEISENBLUM

Regente:

AGORA

MAESTRO SOUZA LIMA

Casa Bento Loeb



RAHIA

Rua Barão de Itapetininga, 140 — conj. 71 e Loja 1



NO ACONCHEGO DO SEU LAR

gelomatic

IBESA

GELA MAIS

A MARCA QUE GARANTE O PRODUTO



MAESTRO SOUZA LIMA

Souza Lima, um dos maiores pianistas brasileiros, regente e compositor, nasceu em São Paulo, descendendo de tradicional família paulista. Realizou seus primeiros estudos com José Augusto de Souza Lima, passando, após, a aperfeiçoar-se com Chiaffarelli, nome dos mais ilustres no ensino de piano no Brasil.

Com a idade de dezesseis anos já dera inúmeros recitais no Rio de Janeiro e em São Paulo, tendo recebido vários prêmios de Composição, matéria que estudou com A. Cantu. Por iniciativa do Senador Freitas Valle, seu amigo e protetor, seguiu para a Europa permanecendo em Paris pelo espaço de onze anos, tendo estudado com as maiores autoridades no ensino de Piano e Composição. Cursou o Conservatório Nacional daquela cidade, tendo obtido o primeiro prêmio na classe de Marguerite Long, de quem foi aluno predileto durante

tôda sua permanência na França. Desde 1922 tem percorrido inumeros países da Europa opiendo em suas excursoes artísticas os mais calorosos êxitos.

Tocou nas principais capitais européias, não só em recitais, como também, com as mais célebres orquestras do mundo. Realizou «tournées» no Norte da Africa e Oriente. Estudou orgão com o renomado Eugène Gigout, aperteigoando-se em música de câmara com o insígne Chevillard, em composição com Eugène Cools e história da música com Maurice Emmanuel.

E' chefe de orquestra, pianista, compositor, professor de piano, de regência, de composição, de música de câmara, de estética musical e de história da música. Fundador das Estações de Rádio Tupi e Gazeta. E' diretor artístico da Editôra Musical Irmãos Vitali.

Recebeu inúmeras condecorações, entre elas: da Legião de Honra da França, da Tunísia e Marrocos, por ocasião de seus concertos naqueles países. Como compositor destacou-se em inúmeros concursos recebendo entre êles o 4.º prêmio do Concurso Internacional «Reichold» dos Estados Unidos, certame que reuniu mais de 400 concorrentes. Seu poema sinfônico «O Rei Mameluco» obteve o primeiro prêmio no concurso realizado pelo Departamento Municipal de Cultura de São Paulo.

Recebeu a incumbência da Comissão do IV Centenário para escrever um bailado, ao qual denominou «Fantasia Erasileira», composição que obteve enorme sucesso.

Fêz parte do júri internacional de piano, em Paris, onde foi a convite do Govêrno da França.

Souza Lima é membro fundador da Academia Brasileira de Música, professor honorário dos Conservatórios de Recife e Bahia, regente e assistente-técnico do Departamento Municipal de Cultura de São Paulo.

No Restaurante do

HOTEL EXCELSIOR

CR\$ 1.800,00

ALMOÇO OU JANTAR

com

Smorgasboard de 50 pratos



Decorações em Geral — Móveis
Avulsos — Presentes Exclusivos
Projetos

RUA AURORA, 886 Atrás do Cine República

RUA AUGUSTA, 1,524

Galeria
Telefone: 35-8681 — São Paulo





YARA FERRAZ

Yara Ferraz nasceu em Assis. Aos oito anos iniciou seus estudos de piano no Colégio Batista Erasileiro (São Paulo) com a Professôra Maria de Freitas, com quem continuou seus estudos no Conservatório Dramático e Musical de São Paulo.

Em setembro de 1957, tomando parte no Curso de Alta Interpretação Musical «Marguerite Long» foi pela insigne mestra, convidada a participar de seu curso em Paris para onde seguiu, tendo ficado um ano sob sua orientação.

Em Paris, tocou várias vêzes, inclusive para representar o Erasil no Concêrto de Pianistas Estrangeiros, na «Salle Gaveau», interpretando obras de Villa-Lobos, com a presença do compositor.

Em concursos conseguiu os seguintes

1956 — Prêmio Concurso M. Schwartzmann;

1956 — Prêmio e Medalha de Ouro no Curso Superior de Piano do Conservatório Dramático e Musical de São Paulo;

1957 — Prêmio Concurso Juventude Musical Brasileira;

1958 — Prêmio e Medalha de Ouro do Curso de Virtuosidade do C. D. M. S. P.

Deu concertos em São Paulo, interior do Estado, Rio de Janeiro, Goiás e Rio Grande do Sul. Como solista de orquestra já tocou sob a direção dos maestros Alberto Marino, Armando Belardi, Bernardo Federowski e Souza Lima.

Tendo obtido uma bôlsa de estudos da «Fondazione A. Rotellini» fêz o Curso de Aperfeiçoamento da Academia de Santa Cecília, em Roma, com o Maestro Carlo Zecchi.

Atualmente faz parte do Grupo Coral do Instituto Ítalo-Brasileiro; cursa a Faculdade de Filosofia na Universidade de São Paulo e continua seus estudos musicais sob a orientação do Maestro Souza Lima, de quem é também assistente.

Carrinhos berços e de lonas

DESMONTÁVEIS

nos inodos proprinte



TEM TUDO PARA O SEU BEBÉ Enxovais completos

S. PAULO: R. 24 de Maio, 224 - Fone: 36-7724 - Loja

SANTOS: Rua Riachuelo. 49 · Centro . Tel.: 2-2146/7

Caixa Postal, 5947 — São Paulo



boa viagem para 1964



MALY WEISENBLUM

Natural de Pôrto Alegre, estudou Piano com Ilse Woebcke, Harmonia e Contraponto com o Professor Énio de Freitas e Castro.

Participou de vários cursos de férias da Pró- Arte em Teresópolis nas classes de Piano, Música de Câmara e matérias teóricas.

Estudou em São Paulo com Sebastian Benda, com quem tocou no 1.0 Seminário Internacional de Música da Bahia, a dois pianos e orquestra, sob a regência de H. J. Koellreutter.

Seguiu mais tarde para Viena, onde estudou durante três anos com Bruno Seidlhofer. Nêsse período, ingressou na «Wiener Akademie», onde fêz o curso oficial, diplomando-se em Piano e matérias correlatas, obtendo a nota máxima por unanimidade.

Participou do curso de férias no Mozarteum de Salzburg, apresentando-se em audições públicas tanto nessa cidade como em Viena.

Voltando ao Brasil, revalidou seu diploma no Instituto de Belas Artes da Universidade do Rio Grande do Sul.

Apresentou-se várias vêzes com a Orquestra Sinfônica de Pôrto Alegre sob a regência de Pablo Komlos. Tem realizado inúmeros concertos tanto no Sul como no Norte do País.

Panos Brasil

- consagrados pelos virtuoses de fama mundial!

A PARTH POR PARTH PARTH

Graças à sua qualidade e perfeição instrumental, os Pianos BRASIL receberam os mais entusiásticos elogios dos grandes mestres e virtuoses de fama mundial.



pureza de som... qualidade insuperável

PIANOS BRASIL S. A.

GORDINI - "63"

"0" km. Vende-se. Tratar sábado ou domingo na parte da manhã.

DAUPHINE - "O"

Vende-se. Aceita-se seu carro usado como parte do pagamento. R. Andrad

AERO-WILLYS "O" k 1963 última série. Co rádio, etc. Facilita-se 12 meses.

AERO-WIL "0" km

Vendo, azul, tota equipado, inclusi rádio. Facilito.

GORDIN

Vende-se. New te. Facilitana parte da

DAUPHIN

Vendo ou tratar pes domingo até

AERO WILL Vendo um to "0" km. Fac.

NEGÓCIOS HÁ MUITOS... AERO WILLYS "O"
Totalmente equipado.

MAS SÓ NA

autorizada **AERO-WILLYS** GORDINI - DAUPHINE



GORDINI 63 Vende-se "0" km. Com dio e demais equipantos. Fac. até 18 meses WILLYS - "0" se um última sé ente. Todo azul ábado até às 18 R. Santa Efigênis -se. Ótima Tratar do-Azul com

ano. Domingo o dia todo

DAUPHINE - "O"

Vende-se um verde,

todo equipado. R. Timbir

a. Otimo

V. COMPRA SEU CARRO

A Cipan tem um conceito e um nome a zelar. Por isso, mesmo depois de efetuada a venda, a Cipan tem todo interêsse em serví-lo bem. Para isso, dispõe de Oficinas e Pessoal treinado na própria fábrica. Revisões periódicas e imediata assistência técnica, indispensáveis para manter seu veículo sempre em perfeitas condições, são serviços que a Cipan lhe assegura integralmente. Compre seu Aero Willys, Gordini ou Dauphine com tôdas as garantias: compre-o na Cipan.

CIA. CIPA



21 ANOS DE EXPERIÊNCIA E TRADIÇÃO NO RAMO DE AUTOMÓVEIS

Av. Rio Branco, 332 - Tels. 36-4924 o 34-6669 Rua Olímpia de Almeida Prado, 59/93 - Tel. 52-1175 Rua Conselheiro Nébias, 1654 - Tel. 52-6370 Alamêda Olga, 264 - Tel. 52-9804 - São Paulo

São Paulo, 10 de Maio de 1964 — às 10 horas

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO Secretaria de Educação e Cultura Departamento de Cultura

CONCERTO SINFÔNICO ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

Solistas:

YARA FERRAZ MALY WEISENBLUM

Regente MAESTRO SOUZA LIMA

PROGRAMA

1.a Parte

Suite Provençale DARIUS MILHAUD — Animé — Trés moderé — Moderé - Vif - Lent - Vif

SOUZA LIMA Melodia do ar («Air born melody») (Tema de OMAR FONTANA)

2.a Parte

HECTOR BERLIOZ Ouverture «Carnaval Romano» Op. 9

FRANCIS POULENC Concêrto em ré menor para dois pianos e orquestra

— Allegro ma non troppo

- Larghetto

- Finale - Allegro molto

Solistas:

YARA FERRAZ MALY WEISENBLUM

Regente:

MAESTRO SOUZA LIMA



FAQUEIROS EM PRATA 100

7 LINDOS MODELOS À SUA ESCOLHA À venda em tôdas as boas casas do ramo

EXIJA O "MELHOR" - EXIJA MERIDIONAL



O MELHOR



fins-de-semana





GELADEIRA PORTATIL

LEVE! Pesa apenas 4,600 g Fácil de carregar. Alça confortável

PRÁTICA! Conserva alimentos e bebidas gelados ou quentes durante 24 horas, pelo menos! Isolamento de la de rocha que permite manter por mais tempo a temperatura desejada.

RESISTENTE! Feita do melhor alumínio lavrado, da marca "Rochedo"... forte como o aco – durável e resistente!



Alumínio para uso caseiro

Conserve seus alimentos

do ar e da poeira com

FÔLHA

Rochedo

e sanduiches, protegendo-os

E sirva-os em Pratinhos Prensados de Alumínio — práticos e higiênicos!



produtos da ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.

A venda em: Móveis e Utensílios LUIZ - Rua Dr. César Castiglioni, 278 — BAZAR TAMOIO - Rua Domingos de Morais, 305 — FORNECEDORA DE RANIERI Artigo do Lar S. A. - Rua Mauá, 706 — PRESENTES MICKEY - Rua Ribeiro de Lima, 518

PROFES RES COMPONENTES DA ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

COORDENADOR DOS CORPOS ESTAVEIS: PROF. RAUL LARANJEIRA

Violino «Spalla» Clemente Capella

«Concertino» João Baptista Poffo

1.os Violinos
Amadeu Barbi
Nathan Schawartzman
Antonio Feliz Ferrer
Orsini de Campos
José Giammarusti
Cecília De Falco Sansigolo
Vicente Scramuzza
Emma Klein
Miguel Caracciolo
Oswaldo José Sbarro

2.os Violinos
Antonio Giannelli
Nelson Bruscato
Joel Tavares
Eva Voros
Geraldo Liserre
Carlos Del Papa
Zilda Wolosker
Armando Ciglioni
Najla Maluf Schaun
Manfredo de Vincenzo
Mario Tomazoni
Dora Lobato e Silva
Guilherme K. Netto

Violas
Perez Dworecki
Henry Muller
Bela Mori
Regis Duprat
José D'Nunzio
Maria Luiza Azevedo
Francisco Torre
Helio Batini

Violoncelos Cecília Zwarg Frederico Capella Rogerio Duprat Luiz Varoli Lauro Del Claro Julius Neuhoff Ezio Dal Pino

Contrabaixos
Alexandre Moreira
Alfredo Corazza
Guido Bianchi
Arthur Cenizio
Nikolas Schevtschenko
Marco Antonio Brucolli

Flautas Salvador Cortesi Almodovar Bortolin

Flautim Rosário D. G. Cária

Oboés Walter Bianchi S. Ilson Masano

Corno Inglês Francesco Pezzella

Clarinetas Nabor Pires de Camargo Leonardo Righi Gil C. Silva

Clarone Nicola Antonio Gregorio

Fagotes José Antonio da Cunha George Olivier Toni Gustavo Busch

Contrafagote Abramo Garini

Trompas Silvio Oliani Enzo Pedini Juliano Garini Ronaldo Bologna Trompetes
Dino Pedini
Jayre Leão da Silva
Haroldo Paladino
Clovis Siqueira Mamede

Trombones
Antonio Ceccato
Giacinto Pucci
Gilberto Gagliardi

Tuba Gasparo Pagliuso

Harpas Elsa Guarnieri Leda Guimarães Natal

Orgão Angelo Camin

Piano Alberto Salles

Tímpano Ernesto De Lucca

Acessórios Vicente H. L. Gentil Antonio Torchia

Prato e Bombo Agostinho D'Onofrio

Redator Musical Judith Cabette

Arquivo Lucia A. M. de Almeida Benedito R. de Mattos

Montagem Adelelmo Garabetti Balduino de Andrade

Encarregado Humberto Checchia



ALFA

versão aprimorada da tradicional marca



NOVO LANÇAMENTO

- * Com queimadores patenteados "Alfa", de rendimento comprovado e sumamente versáteis.
- * Cada queimador é dotado de uma bandeja independente, o que torna muito mais fácil a limpeza.
- * Forno vertical, mais cômodo, dotado de iluminação interna (p/ 110 e 220 Volts). Panorâmico e com amplo visor.
- * Portas reclináveis, que permitem trabalhar à vontade.
- ★ Estufa-grelha, uma inovação que, aproveitando o calor do forno, permite grelhar, saborosamente, carnes, peixes, aves, etc.
- * Para gás de rua e engarrafado.
- ★ Nas côres: azul, cinza, verde, canário, cobalto e coral.

Os fogões ALFA têm assistência técnica permanente

METALÚRGICA ALFA S. Á. COMERCIAL — INDUSTRIAL — IMPORTADORA

São Paulo: Rua 21 de Abril, 150 Fones: 93-9584 e 93-8805 Rio de Janeiro: Rua Teixeira Ribeiro, 619 Fones: 30-0571 e 30-9244

DEL VECCHIO LTDA.

apresentam
VIOLÃO MODÊLO «SEGOVIA»
PARA CONCERTISTAS

* INDISCUTIVELMENTE O MAIS PERFEITO

Fábrica e Loja: Rua Aurora, 190/198 Tel.: 34-0346 — C. P. 611 — São Paulo



REFERÊNCIAS AO PROGRAMA

Suíte Provençale — Darius Milhaud empregou diversos e diferentes estilos nas páginas que escreveu, tornando-se difícil classificá-lo. Suas linhas são de grande simplicidade, repletas de apaixonada veemência, notando-se porém uma constante preocupação pelo trabalho harmônico e à destreza intelectual.

A «Suíte Provençale» foi escrita em 1936. Nêste trabalho, mais uma vês Milhaud confirma a sua grande riqueza de orquestração e o seu princípio estético baseado na «politonalidade». Nela o compositor emprega várias melodias populares da cidade de Provença, região da França, local de seu nascimento. A maioria dessas melodias são originais do compositor provençal Campra e pertencem ao século XVIII.

A obra destinou-se para a apresentação de um «ballet», sem argumento, encenado na ópera Cômica de Paris. Cada movimento é uma dança folclórica provençal. Como Suíte Orquestral foi apresentada, sob a direção do compositor, em 1937 e assim tornou-se conhecida, fazendo parte do repertório das mais renomadas orquestras.

«Air Born Melcdy» — Conforme nos informa Souza Lima, esta melodia nasceu no ar, derivando daí o nome desta página musical. Elucidando diremos que OMAR FONTANA, um dos mais ilustres comandantes da aviação civil teve a inspiração dêste belíssimo tema quando a bordo de um avião, nas alturas. Ofereceu essa melodia ao Maestro Souza Lima para que dela fizesse uma fantasia. A mestria foi convocada e Souza Lima harmonizou-a ricamente dentro de uma atmosfera atual quanto ao seu trabalho de orquestração, pondo em relêvo certos instrumentos da orquestra, principalmente o piano.

A melodia é tratada com habilidade e eficiência no que se refere ao relêvo peculiar das apresentações temáticas e o

CONFIANÇA É A BASE PARA A COMPRA DE UMA JOIA

para aqueles que querem o melhor



av. rio branco, 173 — rio de janeiro praça da república, 242 — são paulo



CONFÔRTO DE CARRO

NÔVO PICK TOUP CHEVROLET

o mais moderno e possante já construído no Brasil!



Produto da

GENERAL MOTORS DO BRASIL S. A.

Compre o seu pick-up
CHEVROLET

no Concessionário aus torizado de sua cidade tratamento instrurental dá à esta página um brilho cintilante e admirável.

Carnaval Romano — Abertura — Berlioz apresentou sua ópera «Benvenuto Cellini» no ano de 1838, fazendo figurar como um de seus heróis, o célebre ceramista italiano da Renascença que deu nome à ópera.

Não satisfeito com a «ouverture» que então havia composto, substituiu-a por outra, cujo movimento, de colorido vivo, evoca essa alegre festa, com suas máscaras, sua falsa aparência, sua folia de risos e côres.

Esta Abertura compara-se ao quadro de Eugene Delacroix, contemporâneo de Berlioz que, como êle, foi um herói do romantismo, tendo também representado pela pintura, o alegre e festivo Carnaval Romano.

O tema principal desta página foi extraído do «Saltarello», na cena final do primeiro ato, e com êle a Abertura é iniciada e finalizada.

Concêrto em ré menor para dois pianos e orquestra — Este compositor e pianista



nascido em Paris no ano de 1899, foi aluno de Ricardo Viñes (piano) e Koechlin (composição), pertencendo ao famoso «groupe des six». Tornou-se já muito divulgado entre nós com seu «Bestiaire», seu «Concêrto Champêtre» para cravo e orquestra, seu «Concêrto pour Orgue et orchestre», a «Sonata para dois pianos» assim como também o «Concêrto em ré menor» para dois pianos e orquestra e inúmeros outros trabalhos que contextam seu espirituoso poder de criação, repleto de expontânea simplicidade quanto à expressão mas repassados de profundo sentido emocional com satíricos pronunciamentos, por vêzes.

O Concêrto hoje apresentado foi escrito em 1932 e executado em primeira audição nos festejos da Sociedade Internacional de Música Contemporânea, em Veneza, no mês de Setembro desse mesmo ano. A obra foi regida por Désiré Defauw à frente da Orquestra La Scala, tendo como solistas o próprio autor e Jacques Février.



MÔLHO TÁRTARO HELLMANNS

 – À venda nas boas mercearias e supermercados

TEATRO MUNICIPAL

em revista



Ribeiro - publicidade e editora Itda.

REDAÇÃO — ADMINISTRAÇÃO
PUBLICIDADE

av. ipiranga, 795 - 1.º andar . conj. 105 Fone: 37.4841 — — são paulo

Diretores
M. H. RIBEIRO
JOÃO B. RIBEIRO

Coordenação Artística A. MENDES P. BRUCK

Coordenação Gráfica ANTONIO I. SANTOS

Relações Públicas VICTOR SCALABRINI

Colaboradores SÉRGIO CARDOSO

HEINZ FRISCHELER
JUDITH CABETTE
LUIZ ELLMERICH
PAULO O. CERQUEIRA
PAULO CAMARGO

Contatos
HEINZ WIDETZKY
IRENE HIPPIUS
CRISTINA VISSER
T. R. ALVARENGA
P. MENDES

Composta e impressa na GRAFICA CINELÂNDIA LTDA. Telefones: 34-2604 e 34-7991

Rua Vitória, 93

A deslumbrante es quosidade de Poulenc é observada do inicio ao final da obra. Melodias de atrativo encanto dão-lhe um sabôr de assimilação fácil, observando-se o emprêgo de harmonias rebuscadas, satíricas por vêzes assim como também efeitos rítmicos de feliz expressão.

No primeiro movimento «Allegro ma non troppo» as tendências sentimentais contrastam com passagens cintilantes e caprichosas. A linguagem harmônica é transformada em um meio inteiramente pessoal de exprimir as mais fortes emoções.

O «Larghetto» surge como lírica meditação, com longas frases melódicas, repleto de delicada sensibilidade e dentro de uma sólida construção.

No terceiro movimento «Allegro molto» é observado o emprêgo de algumas melodias populares. Seus rítmos são cintilantes e o movimento desenvolve-se dentro de uma atmosféra cativante de expressão, mais rebuscada e ainda mais cintilante.

> Comentários de JUDITH CABETTE Redator-Musical da O. S. M.

NESTE TEATRO

TEATRO ALEMÃO NO BRASIL
«DIE DEUTSCHEN KAMMERSPIELE»

Direcão de

Direção de R. K. OLSZEWSKI

De 15 a 21 de Setembro de 1964 «APOLL VON BELLAC» de Jean Giraudoux

«HEIRATSANTRAG» de Anton Tschechow «PRAIRIE SALON» de Heinz Wunderlich «HAMLET» de William Shakespeare «KATARINA KNIE» de Carl Zuckmayer «PRINZ VON HOMBURG» de Heinrich von Kleist

«MARY, MARY» de Eugene Ionesco

Assinaturas : PRO-ARTE SÃO PAULO R. Barão de Itapetininga, 120 _ S/ 414 Fone : 34-4344

